UTROM EMPIRE

IDW

#3 • CVR A

ALLOR
KUHN
CRABTREE

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

.BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

Падлеткі мутанты
чарапашкі нінзя
Імперыя утромаў
#3
пераклад
і афармленне:
comicsby



ДАЛУЧАЙСЯ ДА СУПРАЦІВУ

СЁННЯ

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

UTROM EMPIRE

БАКСТАР СТОКМАН САБАТАВАЎ РАБОТУ СІСТЭМЫ ЖЫЦЦЯЗАБЯСПЯЧЭННЯ УТРОМАЎ, РОДНАЙ РАСЫ КРЭНГА, ЯКАЯ ЗНАХОДЗІЦЦА Ў СТАЗІСЕ НА ВОСТРАВЕ БЁРНАЎ. ФУДЖЫТОІД СПРАБУЕ ВЫРАТАВАЦЬ УТРОМАЎ, ПАТЛУМАЧЫЎШЫ КРЭНГУ, ЯК АДНАВІЦЬ РАБОТУ САПСАВАНЫХ УРАГАНАМ ГЕНЕРАТАРАЎ.

WRITER: PAUL ALLOR • ARTIST: ANDY KUHN • COLORS: BILL CRABTREE
LETTERER: SHAWN LEE • EDITOR: BOBBY CURNOW

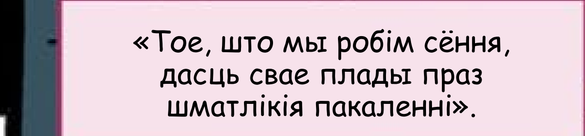
nickelodeon™

Special thanks to Joan Hilty, Linda Lee & Kat VanDam for their invaluable assistance.

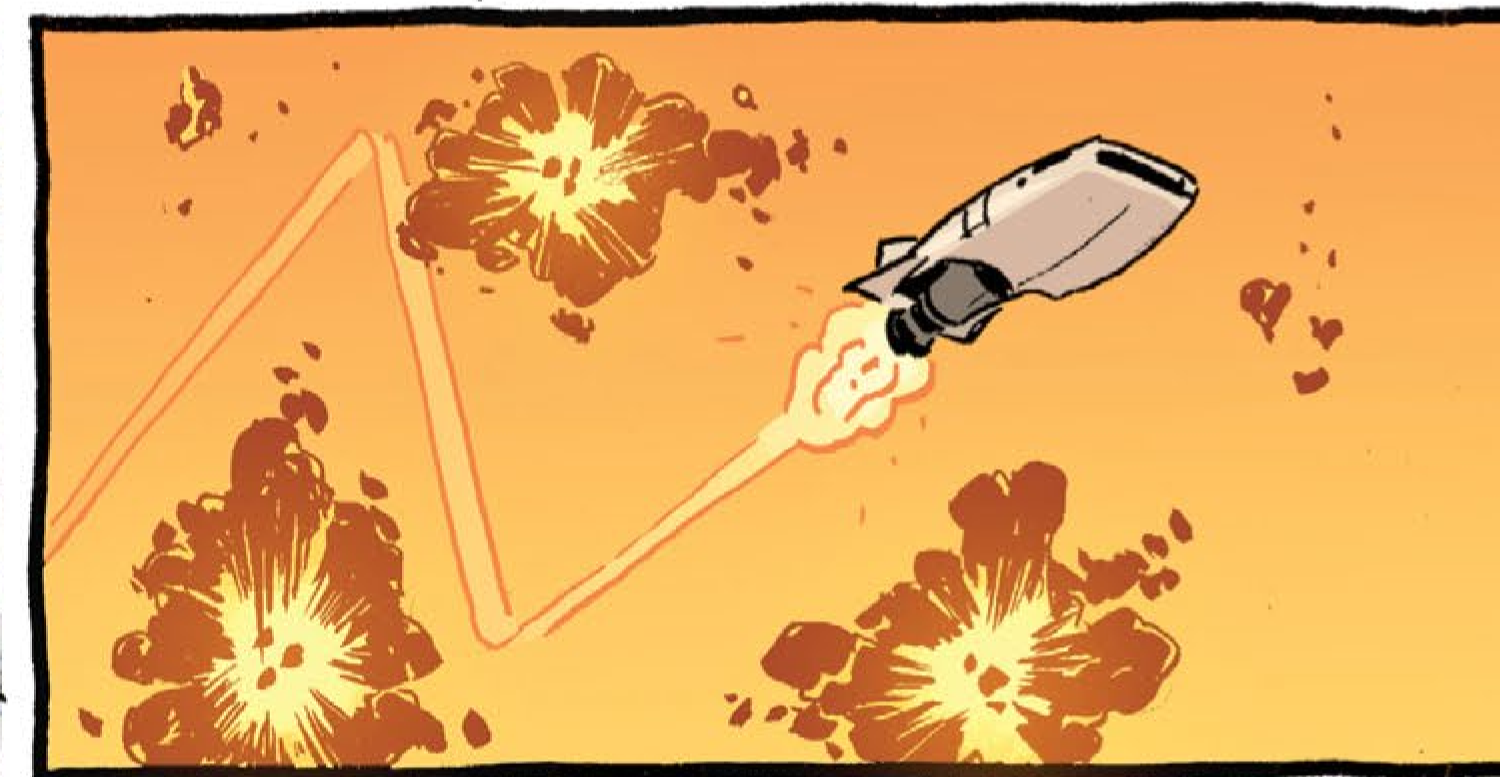
IDW®
www.IDWPUBLISHING.com
IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins

Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Alan Payne, VP of Sales
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Busness Development

Facebook: facebook.com/idwpublishing
Twitter: @idwpublishing
YouTube: youtube.com/idwpublishing
Instagram: instagram.com/idwpublishing
deviantART: idwpublishing.deviantart.com
Pinterest: pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves



«І мы прайгралі».










Бацька.


Крэнг? Чаму ты не на полі бою?


Таму што ўсё скончана.
Планета гіне. Нават без вайны. Хутка яна ператварыцца ў безжыццёвы камень.
Большая частка нашага народа ўжо загінула. Тыя, хто застаўся, загінуць разам з планетай.


Дык, значыць, ты прыйшоў сюды, каб злараднічаць? Сказаць, што ты прадбачыў усё гэта?
Добра, я зразумеў. Ужо даволі позна штосьці прадпрымаць.


Вось тут ты **памыляешся**.


Некалькі гадоў назад я даручыў найвялікім розумам імперыі утромаў стварыць новую тэхналогію на выснове тых невялікіх запасаў глею, якія ў нас засталіся. Дзякуючы ёй утромы выжывуць, захаваўшыся ў стазісе.
Я **нічога** аб гэтым не ведаў!


Так і было запланавана. Ты бы зрабіў усё, каб перашкодзіць мне.
Але цяпер гэта не важна. Важна тое, што праект аказаўся **паспяховым**. Мы можам выкарыстаць міжпрасторавы партал, каб пакінуць гэты загінаючы свет. Я знайшоў востраў на планеце Зямля...


Зямля? Ха! Я добра памятаю, чым скончылася твае **апошняе** падарожжа на гэтую планету.
У мінулы раз я памыліўся, калі спрабаваў шукаць паплечнікаў. Гэтым разам я налячу як заваёўнік.


І стваральнік **новага** дома для нашай расы.

KA-BOOM!


Бамбёжка ўжо блізка. Ты **не выжы-веш**. Ідзем са мной у наш новы дом.


«Не выжывеш». Безумоўна мы вы-жывем. Мы будзем пераможцамі! **Заваёва** – наша прызначэнне! Гэта наш **лёс**.
Таму заставайся тут. Змагайся за мяне. Прымусь мяне ганарыцца.


Я пабачыў цану твайго гонару. І мне няма дзеля чаго яго заслугоўваць. І не толькі мне.
Я мог бы забраць цябе сілай. Але ты ня варты ратавання.


Ты не годны нават забойства.










RRRRRRAGH!


Усё... Усё, што я зрабіў.
Усё, што я стварыў.

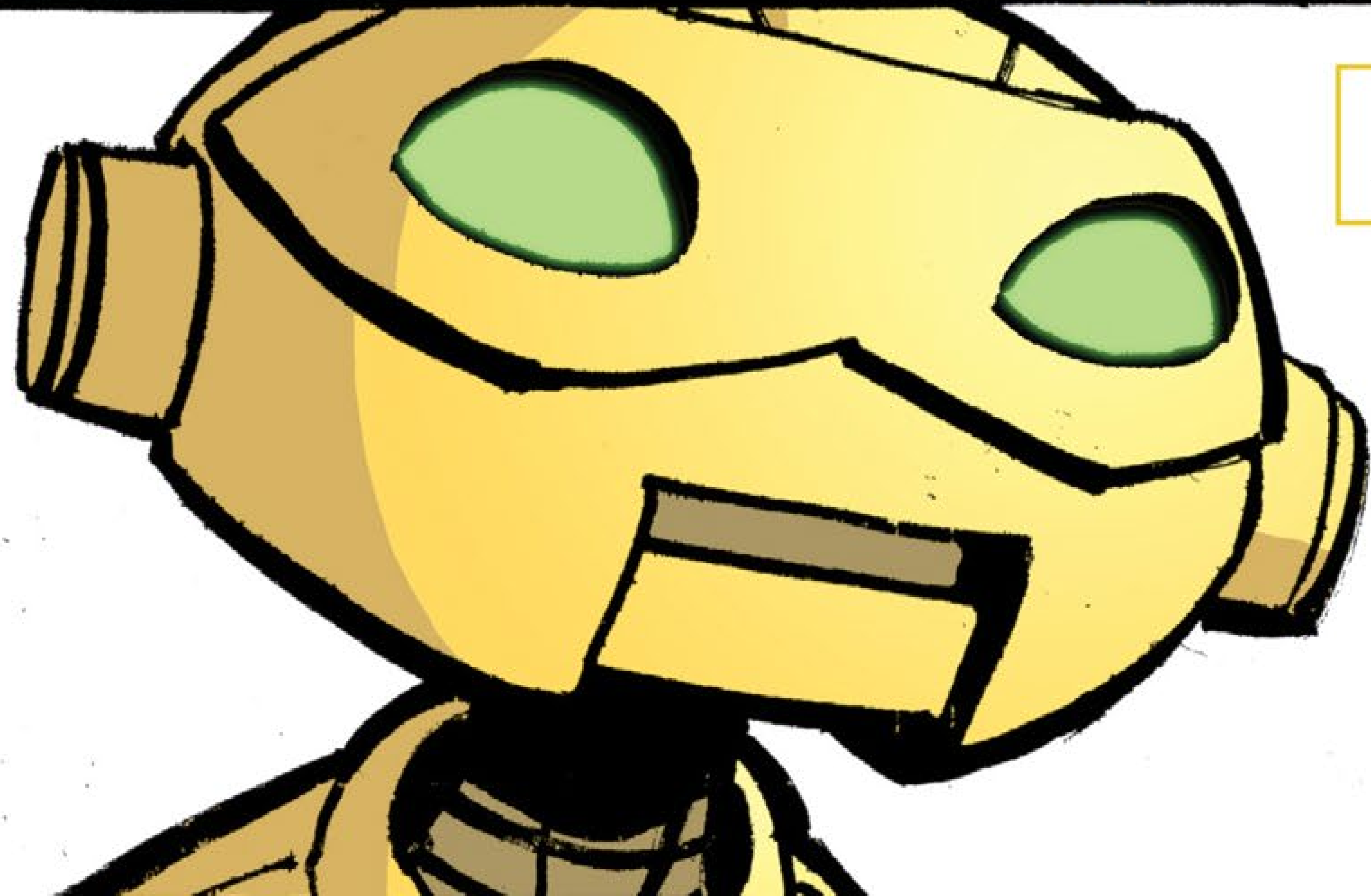

Усё згарэла да чорта.


Сілкаванне
адноўлена.
Гэта значыць, што прыйшоў час для другога крока майго плана.
Калі я збіраюся ісці да канца.


Я ўсё яшчэ магу збегці. Гэта мой апошні, лепшы шанец саслізнуць. Знішчыць гэта цела. Знішчыць сябе.
Я так стаміўся змагацца. Я больш не хачу тут знаходзіцца. Палананы і бездапаможны, што захраснуў між дзвюх злых людзей.


Адзін з іх загубіў тысячы жыццяў. У тым ліку і маю. Ён дзейнічае, кіруючыся хваробнай мэтай ратаваць сваю расу.


Другі – сапраўдны злодзей. Дзейнічае, зыходзячы выключна з уласных інтарэсаў.


Частка мяне хоча проста пакінуць усё гэта. Дазволіць здарыцца ўсяму, што яны задумалі.
Але я баюся ўявіць, што будзе, калі гэтых дзвух пакінуць без аніякага кантролю.


Таму выбара ў мяне няма. Трэба адправіць паведамленне. Калі я застаюся змагацца, мне спатрэбіцца ўся магчымая дапамога.


Фуджытоід!


Так? Вам патрэбна дапамога ў памяшканні стазіса?


Ты тут зняволены, Фуджытоід. Таму прыйшоў час паводзіць сябе адпаведным чынам.
Вы не разумееце. Я спрабую дапамагчы з...


Замкніце яго.

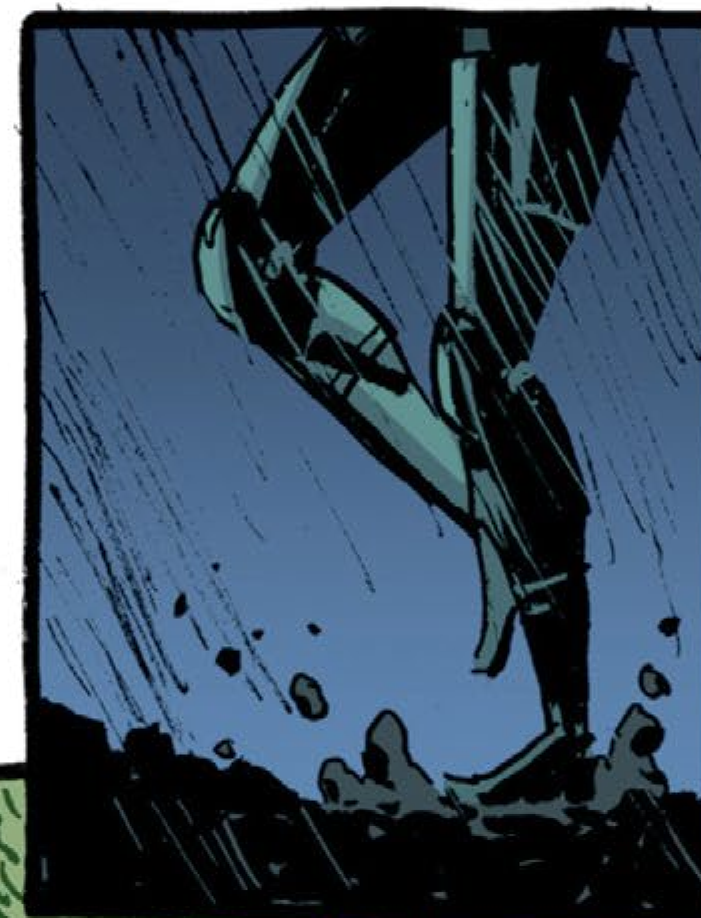
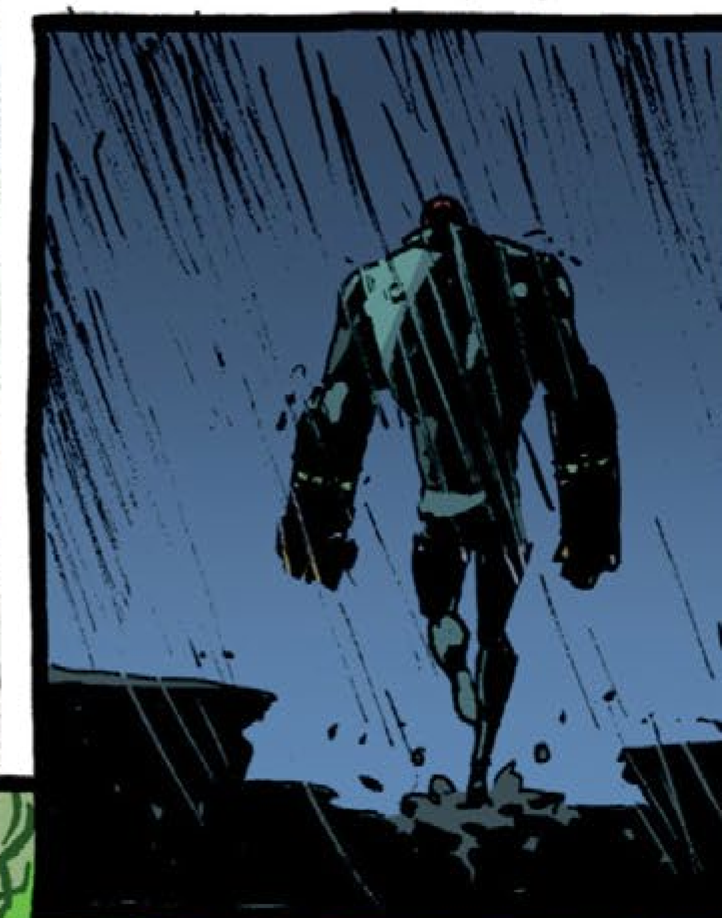

Па чыім распараджэнні?
Па маім. Крэнг вырашыць, што з табой рабіць. Можаш паспрабаваць супраціўляцца, і я заб'ю цябе зараз жа.


Не ўпэўнены, што паведамленне паспела адправіцца.
Не. Павінна было. Павінна было адправіцца.


Ад гэтага залешыць вельмі шмат што, немагчыма нават разважаць пра няўдачу.
Я... Прабач, Ханікат.


Але я ня ведаю!





Усе прэч!




Я ўсё яшчэ не ўпэўнены, ці гатовы мы.
Мы гатовы. Лорка, ты некалькі месяцаў не падымаўся на паверхню. Павер, зараз прамаруджанне для нас тое самае, што **смерць**.
Я шкадую, што ваш бацька не далучыўся да нас. Калісьці ён быў добрым утромам. Я спадзяваўся, што ўсё яшчэ можна вярнуць.

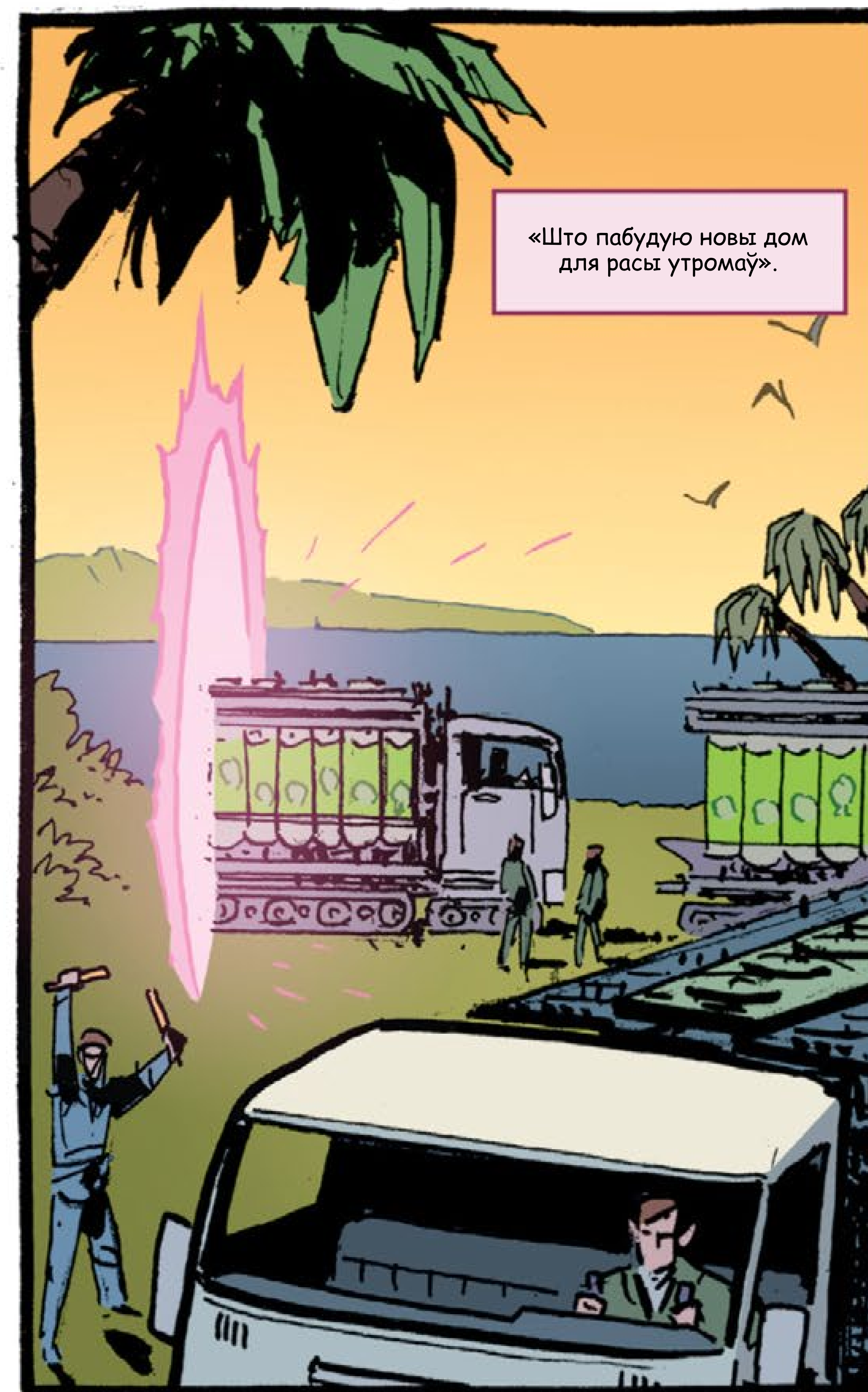

Гэта не важна. Яго месца зойме хтосьці больш годны.

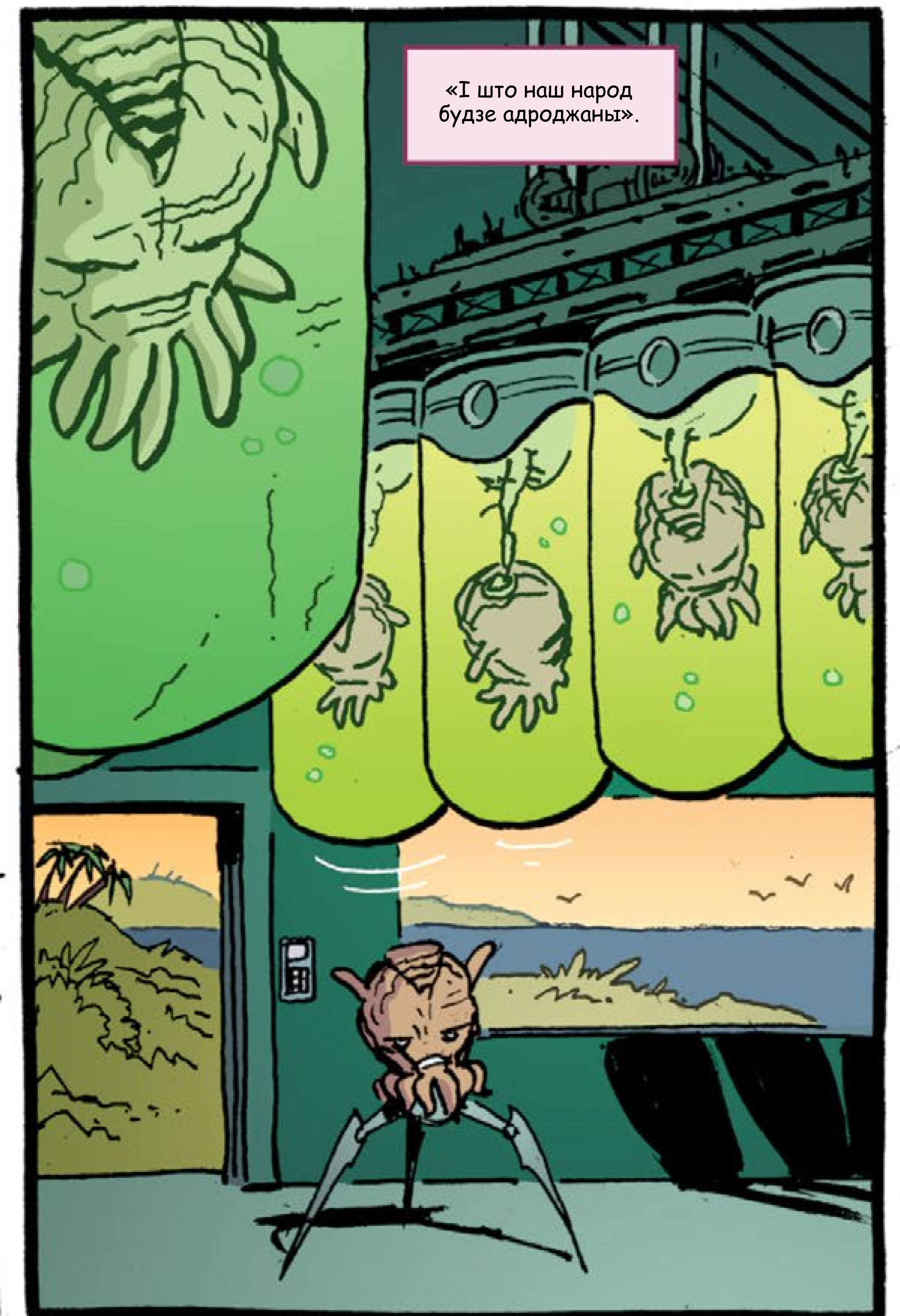

Наша планета, наша цывілізацыя загінула.
Ва ўсім гэтым вінаваты мой бацька.


Спадары? **Мы гатовы пачынаць.**


Гэта ненадоўга, сябры мае.


Я клянуся, што прысвячу жыццё вашай абароне.


«Што пабудую новы дом для расы утромаў».


«І што наш народ будзе адроджаны».








Хутка.


Хутка. Тэхнадром будзе закончаны ўжо вельмі **хутка**. І мы павінны перашкодзіць гэтаму.
Але я ня ведаю, як прымусіць бацьку выслухаць мяне. Я не магу...


Я не магу нават канкрэтна сказаць яму, што нам трэба рабіць.
У гэтым нататніку так шмат інфармацыі. Але тут не ўсё. разумееце?

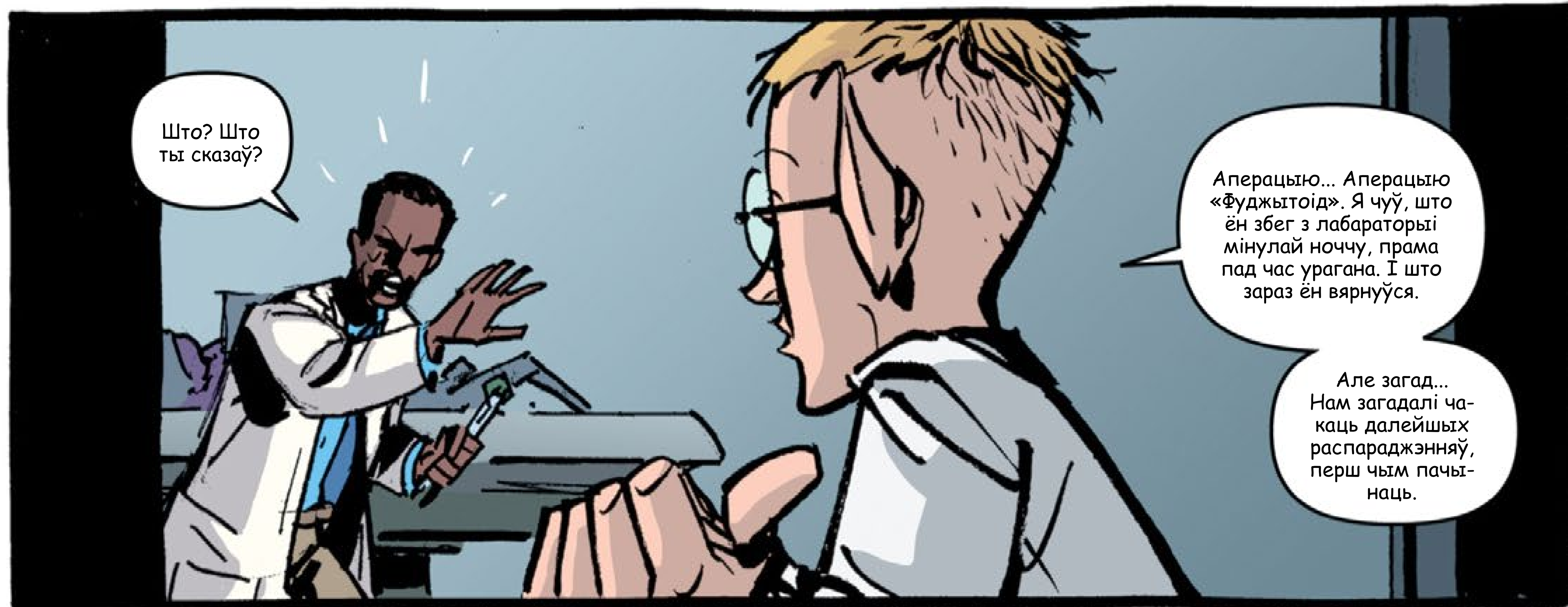

Такім чынам гэтая вялікая пагроза - **планетарная** пагроза - проста **навісла** над намі.


У той жа час мы - толькі чацвёрка ніндзя з парачкая сяброў. Як нам зладзіць з такой пагрозай?


Зладзім такім жа чынам, як рабілі гэта з усім астатнім, Доні.
Спачатку складзем план.


А потым уступім у бой.



Доктар Стокман! Вось вы дзе. Я хацеў спытаць вас...
Гэта можа пачакаць.
Я проста хацеў даведацца, ці ўзнавім мы аперацыю «Фуджытоід»?

Што? Што ты сказаў?
Аперацыю... Аперацыю «Фуджытоід». Я чуў, што ён збег з лабараторыі мінулай ноччу, прама пад час урагана. І што зараз ён вярнуўся.
Але загад... Нам загадалі чакаць далейшых распараджэнняў, перш чым пачынаць.

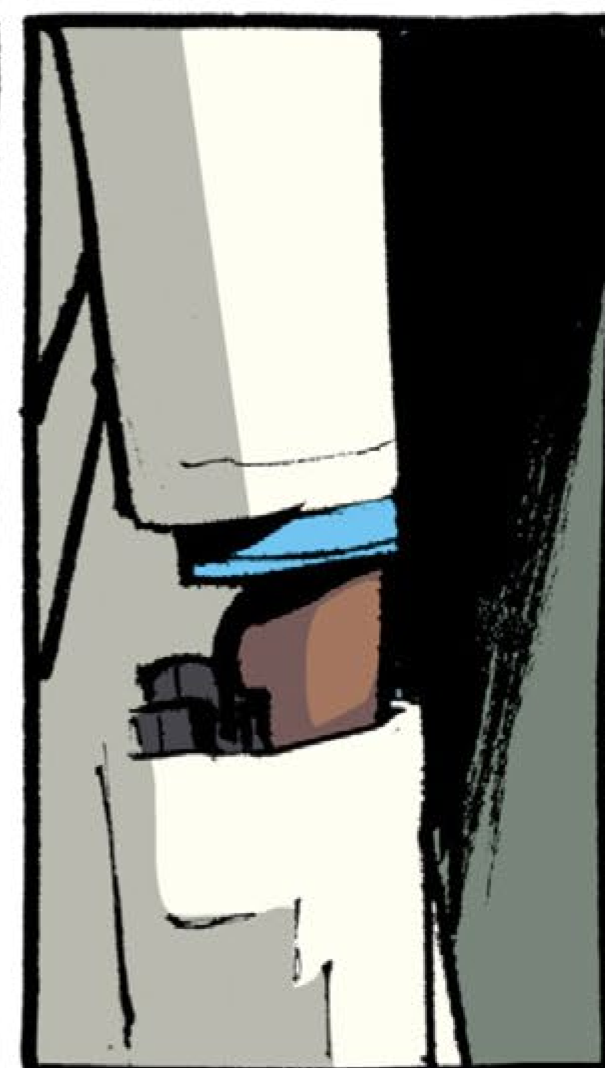
Фуджытоід вярнуўся ў сваю лабараторыю? Я... Я лічыў, што ён паспрабуе **ўцякчы** з вострава ці схавацца ці...

Так. Хутка мы вернемся да працы.
Я вам паведамлю.

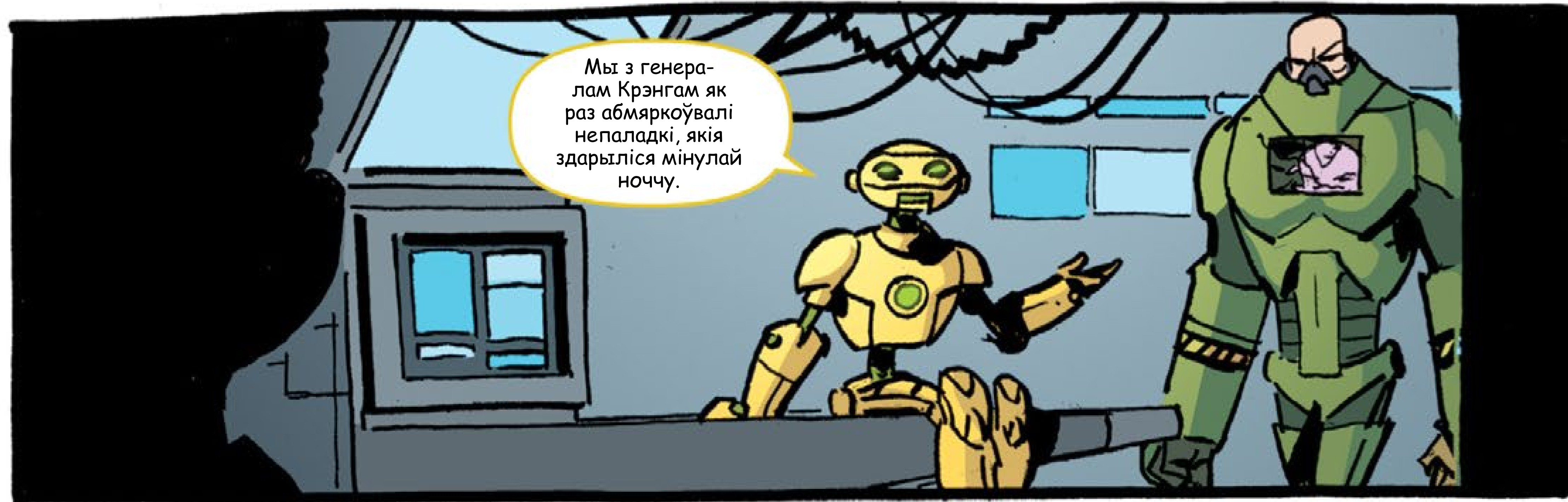

Мяркую, рэжым «знайсці і знішчыць» нам больш не спатрэбіцца.
Можна адразу перайсці да **«знішчыць»**.

І я магу зрабіць гэта сам.

Доктар Стокман, ці не маглі б вы пацвердзіць пастаўку гэтага...
Выдатна. Пацвярджаю.

Што мне трэба знішчыць робата.



А, вось вы дзе.


Мы з генера-
лам Крэнгам як
раз абмяркоўвалі
непаладкі, якія
здарыліся мінулай
ноччу.

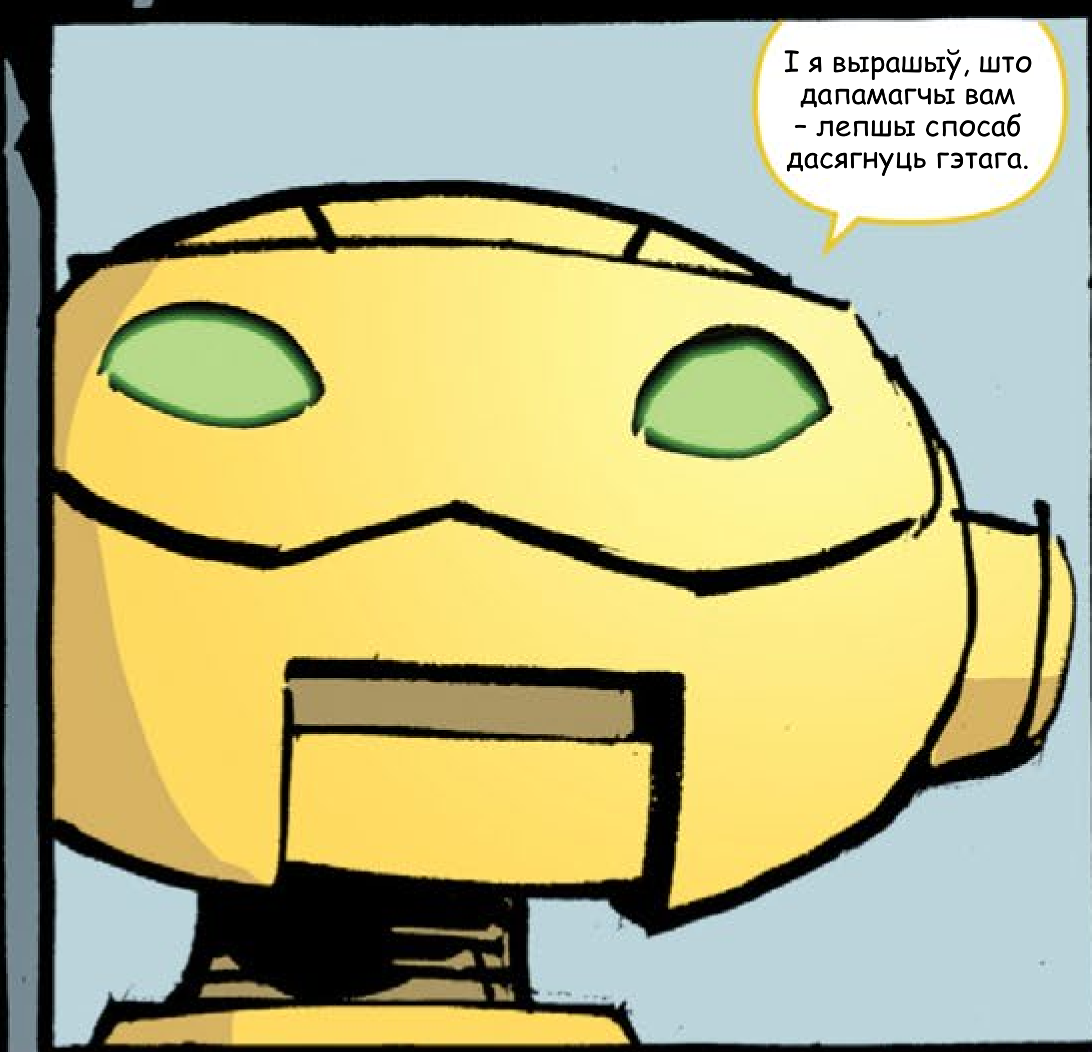

Я расказаў яму, як вы дапамаглі мне аднавіць сілкаванне утромаў глеем пасля таго, як энэргасістэма вострава была аднаўлена.
Я не ўпэўнены, што утромы змаглі б выжыць без вашай дапамогі.
«Я магу толькі спадзявацца, што ён усё зразумеў – я даю яму шанс на ратаванне. Цяпер мы з ім захоўваем адну тайну».


Добра спрацаваў, Стокман.
Канешне, калі б вы лепш падрыхтаваліся да ўрагана, усяго гэтага можна было б пазбег-нуць.
Так. Безумоўна, я проста рады, што ўсё... атрымалася.


Хочаце штосьці дадаць яшчэ, доктар?


Проста хацеў пра-верыць Фуджытоіда. Але я бачу, што ўсё ў парадку.


Магчыма, я недаацаніў цябе, Фуджытоід.
Я ня ведаю, навошта ты дапамог мне. Але я не хутка гэта забуду.
Проста я...
...Проста я стаміўся змагацца, генерал. Усё, што я хачу, гэта выжыць. Цяпер толькі гэта мае значэнне.


І я вырашыў, што дапамагчы вам – лепшы спосаб дасягнуць гэтага.


«Я ня ведаю, ці паверыць ён мне. Я ня ведаю, ці дазволіць ён мне заставацца ў прытомнасці. Я ня ведаю, ці перахопіць хто-небудзь маё паведамленне».
«Усё можа зруйнавацца».

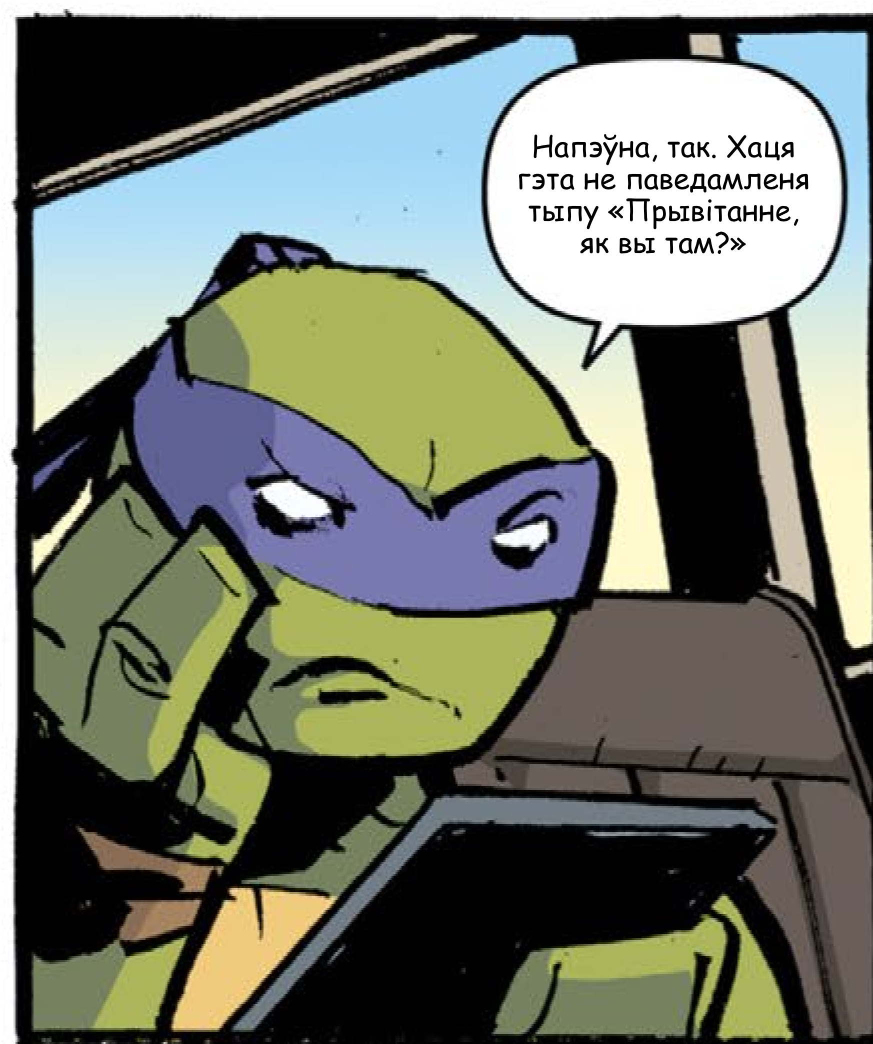

Ну што ж, выжыван-не – гэта матыў, які я, безумоўна, магу зразумець.


69
63
NEW HAVEN
WOODBRIDGE


...што?
DING


Рабяты. Рабяты! Я атрымаў паведамленне! Ад Фуджытоіда!


Ён жывы?! Ён... Ён у парадку?


Напэўна, так. Хаця гэта не паведамленя тыпу «Прывітанне, як вы там?»


Дык а што гэта?
Гэта тое, што нам трэба, Раф. **План**.
План чаго?
Стварэння маста на востраў Бёрнаў. **Цалкам функцыянуючага тэлепорта**.
Мы зможам патрапіць на востраў! Мы зможам даць адпор!


Мы зможам выратаваць **планету Зямля**.


Супер. Лягчэй лёгкага.


Ён піша, што адправіў паведамленні некальнім паплечнікам. Што многім групоўкам прыйдзецца працаваць разам, каб гэта стала магчымым.


Выдатна. Каб супакоіць Крэнга, нам спатрэбіцца яшчэ хтосці, акрамя нас...

«...Нам спатрэбіцца **армія**».

Я толькі што атрымала вельмі цікавае паведамленне.

THE END?